

Level Test – Spanish to English

Below is an extract from a DipTrans general paper. It's a press release about an invitation from the NH hotel chain to smash up part of a hotel to reduce stress.

In the CertTrans and DipTrans exams, candidates are allowed to use their own paper-based dictionaries but they can't use online resources. Ideally, you should do this translation following the same rules to be able to see exactly what you can do on your own.

When you're ready, go back to the level test page to view the feedback video at this URL: <https://translatorstudio.co.uk/free-level-test/>

Once you've viewed the video, we hope you'll consider signing up for one of our courses. If you'd like a second opinion on which of our courses is most suitable for you or if you have any questions about our courses and would like to arrange a quick call, don't hesitate to get in touch.

Destroce una planta de hotel... sin acabar en la cárcel

Primero vino el Paintball, luego los juegos de guerra con Kaláshnikov de mentira y después destrozaron coches en un depósito de chatarra con martillos pesados. Todos remedios de importación para combatir el dichoso estrés de la vida moderna. La denominada terapia de daño tiene una nueva vertiente y ha sido inventada en España. Se llama Deroombing y consiste en destrozarse las habitaciones de un hotel cual estrella del pop sin acabar en la cárcel y con el beneplácito de la dirección.

Si está harto del despertador, de comer un bocadillo delante del ordenador, del atasco nuestro de cada día, de no poder estar con sus hijos, de su jefe... puede descargar su tensión a golpes y destrozarse no una habitación, sino una planta entera. La iniciativa parte de la cadena hotelera española NH, que busca a 30 personas realmente estresadas para que hagan un trabajito en su Hotel NH Alcalá. Enrique Tellechea, director de marca de esta cadena, explica que la idea no se les ha ocurrido a ellos, sino que responde a "una petición del oyente".

"Siempre estamos remodelando nuestros hoteles y algunos clientes preguntaban si podían participar en las obras", indica Tellechea, para añadir: "Así que pensamos, ¿por qué no?".

Full article in Spanish by Victoria Torres Benayas published in *El País*. Available at: https://elpais.com/elpais/2007/06/27/actualidad/1182932230_850215.html